## MODERN GREEK STORIES

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649003914

Modern Greek stories by Demetra Vaka & Aristides Phoutrides

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd. Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

### **DEMETRA VAKA & ARISTIDES PHOUTRIDES**

# MODERN GREEK STORIES

Trieste

## THE INTERPRETERS' SERIES MODERN GREEK STORIES

TRANSLATED BY DEMETRA VAKA AND ARISTIDES PHOUTRIDES

> With a foreword by DEMETRA VAKA



NEW YORK DUFFIELD AND COMPANY 1920 Copyright, 1920, by DUFFIELD AND COMPANY

12

11 QHA 201 TA .... ì AMHLI

Printed in the United States of America



#### To

Those American Men and Women who have bound themselves together in the society of *FRIENDS OF GREEK WOMEN* this volume is dedicated by the translators

ie.

2.12 3 2

NOTE

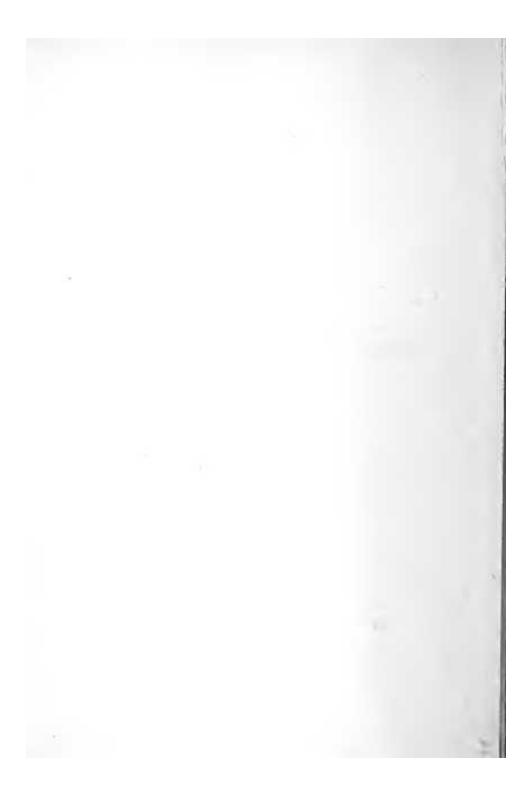
Of the writers whose stories have been selected for this volume of translations, Polylas, Bizyenos, and Papadiamantes are dead; all the others are living. Without exception, they have cultivated other forms of literary expression beside the short story. Most of them are leading figures in the literary world of Modern Greece. It is worthy of note that the writers of the "Sin of My Mother" and of "The Frightened Soul" come from Thrace, the original home of the cult of Dionysus and of the Drama, which after almost five hundred years of Turkish misrule is to return to Greece again. Chronologically, Polylas' "Forgiveness" is the oldest story in the collection; the most recent is "The Frightened Soul," which appeared in the pages of a Greek magazine in Constantinople, started after the occupation of the city by the Allies in 1918.

Demetra Vaka translated "The Sin of My Mother," "The God-Father" and "She That Was Homesick." The rest were translated by Dr. Aristides E. Phoutrides.

The translators wish to express their gratitude to Professors Socrates Kugeas and Andreas Andreades of the University of Athens for the generous assistance they rendered by providing most of the material from which the selections were made, and to Mr. Kenneth Brown for editing the whole book.

### CONTENTS

											LUL
FOREWORD		13	32			14	•	•	×	•	3
SEA	5				2		•	•		1	23
THE SIN OF	My	Mo	THE	R				•			57
THE GOD-FA											93
MANGALOS	2.8			35		24					105
FORGIVENESS		· *			•			•		•	133
ANGELICA											157
A MAN'S DI											1.000
THE FRIGHT											10000
SHE THAT											



### MODERN GREEK STORIES